

**Registrations are open for students on Little Science Library**

Classes in <b>February</b>	Day to start	1st ( Saturday )	Let's make a patter butterfly
		2nd ( Sunday )	
		9th ( Sunday )	Let's find water in a solid body
		15th ( Saturday )	Let's build an air cannon
		16th ( Sunday )	
		23th ( Sunday )	Let's make a "Slime"

Attention hours : 1:30 p.m. ~ 3:00 p.m. Participation fee : 100 Yen  
 Target : Elementary school students and older  
 Place : Little Science Building ( Chiisana Rika kan )  
 How to apply : Please call and tell us : ① Desired course ② School name · School year · Group □  
 ③ Name ④ Address · Telephone number ⑤ Name of the guardian  
 Reception hours : 10:00 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m. ( Except Thursdays , Fridays and 3rd Tuesdays )  
 For inquiries : Chiisana Rika kan ☎ 0548-34-5533

**Information of the provincial administration of Yoshida's park**

For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420

**Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat**

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.

Day and time : **February 8th ( Saturday )** from 9:00 a.m.

Contents : With regard to the family garden in Spring.

Things to bring : Writing materials, pencil.



Place : Within the Yoshida Park

Participation fee : Free

( Advance registration is unnecessary )

**次回の楽市 (じかいのらくいち) Next free market**

**February 2nd - 9:00 a.m. ~**

at Noumanji Yama Park ( parking area ) ( Koyama Castle )  
 Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

**マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の間(と)い各(あ)わせとホームページ:**

**MY NUMBER** - For more information please contact by telephone below or from the website below. Call center : ☎ 0570-20-0291 English, Spanish, Portuguese, Chinese ... → Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

**大切なお知らせ - Important notice**

毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。その週の水曜日は不在になります。

Interpreter service will be available on second Sundays and absence on the following Wednesday

**Would you like to promote the health by moving your body ?**

	Meeting for training an		Things to bring:
	"Washoi" course	"original dance"	Footwear to use inside the gymnasium ( Clothing to do gymnastics )
Place	Sougo Taiikukan Kendou jyo	Jikyuu kan	Information : Cho Dansu Kenko Zukuri Suishin kai
Day / Time	10:00 a.m. ~ 11:30 a.m.	7:30 p.m. ~ 9:00 p.m.	☎ 0548-32-7000
	February 1st ( Saturday )	February 19th ( Wednesday )	

**We will pay the Child Allowance**

Target persons : For those who have received this subsidy at the end of January ( including the beneficiaries of the special interim allowance )

Reference period of the child allowance : **October ~ January** Date of bank transfer : **February 10th ( Monday )**

For inquiries : Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548-33-2153

**Inscriptions for prefectural housing**

Detailed information such as: Requirements for registration, registration form, provincial housing application documents, click on the Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha website or you may request the housing inscriptions that are being distributed at provincial prefectures counter.

For information : Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha ☎ 054-255-4824

**For those who are enrolled at the Kokumin Kenko Hoken : Did you made the Specific Health Examination?**

The Specific Health Examination is an exam with purpose to detect the metabolic syndrome caused by excess body fat around the waist.

Basic exams are performed such as : blood test, urinalysis, body measurement, blood pressure check, cholesterol and others. This health check is an important health examination to find a disease related to the lifestyle habits and to take care with food and performing physical exercises.

Eligibility persons : Who are enrolled in National Health Insurance of this city and persons between ages 40 and 74 years old. For those who are enrolled in health insurance through the workplace and this company carry out the health examinations, please undertake the Specific Health Examination at the workplace. ※ This specific health examination is free of charge.

※For people over 75 years old affiliated in Health Insurance for the elderly, the health consultation will be held. Please inquire beforehand.

For people over 80 years of age, can do the same consultation. Medical examinations coupons will be send through the mail.

Information : Citizens counter Chouminka Kokuho Bumon ☎ 0548-33-2103

**Information bulletin for foreigners living in Yoshida**

Number 070 / 2020, January English version  
 Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 <http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>



**Friendship**



**Shouhi seikatsu soudan**

消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, doubts related to products, etc...

Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.

Days : 4th( Tuesday ), 7th( Friday ), 14th( Friday ), 17th( Monday )

21th( Friday ) 25th( Tuesday ) and 28th( Friday )

from 9:00 a.m.~4:00 p.m. Information : Industries department.

☎ 0548-33-2122



**Titeki shougaiha soudan**

知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultation for persons with intellectual disabilities.

In **February 4th ( Tuesday )** from 1:30 p.m. to 3:30 p.m.

Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building( Haatofuru ).

For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba

☎ 0548-32-3065



**Kosodate soudan**

子育て(こそだて)相談(そうだん)

Consultations regarding child rearing

Every week : **Monday ~ Sunday ( Except Holidays )** at any time

Opening Hours : 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.

Place and information : Kosodate Shien Centa

☎ 0548-28-7034



**Muryou houritsu soudan**

無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice

Twice a month. In **February 5th ( Wednesday )** and **19th ( Wednesday )**

from 1:30 p.m. to 4:30 p.m. ( 30 minutes by a person )

2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

Information : General affairs department

☎ 0548-33-2131



**Shihou shoshi kenri yougo soudan**

司法書士(しほうしょし)権利(けんり)擁護(ようご)相談(そうだん)

Advice on protection of rights

In **February 19th ( Wednesday )** From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.

Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru )

☎ 0548-34-1800



**Shimpai goto Soudan**

心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries

2 times a month : **February 12th ( Wednesday )** and **26th ( Wednesday )**

1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru )

From : 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. ( reception until 3:30 p.m. )

Information : Health and Welfare Center.

☎ 0548-34-1800



**Kodomo no soudan shitsu**

子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room

On **February**. Every week **Tuesday** and **Friday**.

from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wed. and Thur. from 8:30 a.m. ~ Noon.

5th floor ( City Hall ) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance.

Information : Secretariat of Education Board.

☎ 0548-33-2151



**Seishin shougaiha kazoku soudan**

精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)

Family consultation for mental illness.

In **February 19th ( Wednesday )** from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

Place : Atsuma rina. Information with the adviser : Mr. Kuwataka

☎ 0548-32-1793



**Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hanniyubi**

清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び)

Recycle and Cleaning center.

**February 9th ( Sunday )** from 8:30 a.m. to Noon

and 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**February 1st** and **15th ( Saturday )** from 8:30 a.m. to Noon.

Information : at the Cleaning Center

☎ 0548-24-0530



**Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike)**

kyuujitsu hanniyubi

一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)

(エボ池)(えぼいけ)休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)

Final storage place of domestic waste.

In **February** on **Sundays**

**2nd, 9th** and **16th**. From 1:00 p.m. ~ 3:30 p.m.

Information : Department of construction and environment of the city

☎ 0548-33-2102



**Nichiyou kaichou jisshibi**

日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Attendance on **Sundays** at the City Hall

In **February : 2nd, 9th, 16th** and **23th**.

from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m.

Information : General affairs department

☎ 0548-33-2132



**Tatemono no muryou soudan**

建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Free consultation about buildings.

Every month on **Sundays**: On **February, 2nd, 9th** and **23th**. From 10:00 a.m. to Noon

on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic strengthening against earthquakes. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction and environment of the city.

☎ 0548-33-2161



**☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎**

牧之原警察署 ( まきのほらけいさつしょ )	Police Station	0548-22-0110	まきのほらしほえ2737
榛原総合病院 ( はいばらそうごうびょういん )	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのほらしほえ2887-1
ハローワーク榛原 ( ハローワークはいばら )	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほえ4138-1
島田年金事務所 ( しまだねんきんじむしょ )	Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 ( しまだぜいむしょ )	Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局 ( しずおかにゅうこくかんりきょく )	Shizuoka Immigration	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう 9-4 ABC プラザビル 6F



**Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内ーけんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments**

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Contents	Applicable age	Appointed date	Reception hours
Consultation about baby's health	Babies and infants	February 21th ( Friday )	9:30 ~ 11:00
For the age of 7 months	Born in July 2019	February 20th ( Thursday )	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year	Born in February 2019	February 18th ( Tuesday )	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year and 6 months	Born in July 2018	February 18th ( Tuesday )	13:00 ~ 14:00
For the age of 3 years	Born in January 2017	February 12th ( Wednesday )	13:00 ~ 14:00
For the age of 2 years	Born in February 2018	February 14th ( Friday )	9:00 ~ 10:00
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in August 2017	February 14th ( Friday )	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in August 2016	February 14th ( Friday )	14:30 ~ 15:30

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45  
**Issuance of Maternal and Child Health Handbook**  
 Every week on **Mondays** at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、  
 骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)  
**Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.**

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))  
 Information : at Chubu Health Center ( reservation is required ) ☎ 054-644-9273

・ BCG予防接種(よぼうせつしゅ)・ vaccination against BCG  
 BCG予防接種(よぼうせつしゅ) 2月5日(水) vaccination against BCG on February 5th ( Wednesday )  
**受付時間 (うけつけじかん) 13:00~13:30 Attention hours : 1:00 p.m. ~ 1:30 p.m.**

※個別通知(こべつつうち)はありません。※ The individual notice was ended. 健康(けんこう)カレンダー」で接種日(せつしゅび)を確認(かくにん)してください。  
 Please verify the date of vaccination and make the confirmation through by health calendar.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 2月3日(月) 9:30 ~ 11:00  
**Health consultation for citizens. In February 3rd, once a week on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. よりよい健康 (けんこう) づくり**  
 のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse・a dietician will advise you individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいじぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしやりょう)など) The measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.


・ 子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかくしえん)センターよしこ  
**妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。**  
**Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko**  
 Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

**February (日) Days (2月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays**

2	Sunday	ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic ) ☎ 0548-34-1400
9	Sunday	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (TOKUYAMA Orthopedics Clinic ) ☎ 0548-33-0666
11	Tuesday	ENDO U KODOMO KURINIKKU (ENDO Children's Clinic) ☎ 0548-22-7373
16	Sunday	OKANO NAIKA IIN (OKANO General Clinic ) ☎ 0548-33-1266
23	Sunday	SAKO IIN (SAKO IIN General Clinic) ☎ 0548-22-7010
24	Monday	HAIBARA HINYOUKIKI KURINIKKU (HAIBARA Urology Clinic ) ☎ 0548-28-0887

**問い合わせ (といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka ( Hoken Center ) ☎ 0548-32-7000**  
 変更(へんぎょう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。  
**診療時間 (しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.**  
**This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.**  
**備考(びこう) nota : 日本語 (にほんご) が話せない (はなせない) 人 (ひと) は必ず (かならず) 通訳 (つうやく) を同伴 (どうはん) してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.**

**The inscriptions for the municipal apartments ( Sakura Danchi )**

Description, location of the apartment	Sakura Danchi build in 1988 ( Showa era 63 ) 1 block. Kawashiri 210 3 DK ( 8・6・6 )	
arrangement of rooms and rental cost :	21,200 yen ~ 41,700 yen ※ It will be set according to the income.	
Persons qualified :	・ People who are experiencing problems with housing ; ・ People who will live together with the family ; ・ People who have an income below the standard value ; ・ People who are not members of gangs of violence. ・ People who are residing or working in Yoshida ( Over 6 months ) ; ・ People who surely have a co-guarantor ; ・ People who are not in arrears in the payment of municipal taxes ;	
For people who meet all the following requirements :	January 17th ( Friday ) ~ January 31th ( Friday ) ※ If there is a large number of candidates there will be a sortition. Department of construction and environment of the city ( Toshi Kankyou Ka ) Building Administration. ( Toshi keikaku Bumon ) ☎ 0548-33-2161	
Application period and inquiries :		


**日本語 (にほんご) を勉強 (べんきょう) しませんか? まずは見学 (けんがく) に来 (き) てください。 Would you like to study Japanese language ? First of all, let's visit the classroom.**

勉強会 (べんきょうかい) の日 (ひ) 毎月 (まいつき) 第 (だい) 1 ~ 第 (だい) 3 水曜日 (すいようび)  
**Study group on the 1st , 2nd and 3rd Wednesdays of every month**  
 時間 (じかん) 19:30~21:00 会費 (かいひ) 1,000 円  
 Time : 7:30 p.m. to 9:00 p.m. Membership fee : 1,000 Yen  
 場所 (ばしょ) 健康福祉 (けんこうふくし) センター 「はあとふる」 2階 (かい)  
 Place : Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor  
 主催者 (しゆさいしゃ) 吉田町国際交流協会 (よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)  
 Sponsor : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai ( Yoshida International Friendship Association )  
 問 (と) い合 (あ) わせ 吉田町企画課 (よしだちょうきかくか) ☎ 0548-33-2135 For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135



**日本語**  
 JAPANESE  
 LANGUAGE

**地方公共団体 (ちほうこうぎょうだんたい) で使 (つか) われている便利 (べんり) な言葉 (ことば) や表現 (ひょうげん) を学 (まな) びましょう。 Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.**

関連情報 (かんれんじょうほう) Kanren jyouhou = Related information	
最新情報 (さいしんじょうほう) Saishin jyouhou = The latest information	
事前情報 (じぜんじょうほう) Jizen jyouhou = Prior information	
詳細情報 (しょうさいじょうほう) Shousai jyouhou = Detailed information	
内部情報 (ないぶじょうほう) Naibu jyouhou = Inside information	
外部情報 (がいぶじょうほう) Gaibu jyouhou = Outside information	

**税務課 (ぜいむか) のお知らせ (おしらせ) Notice of the tax section**  
**あなたの税金 (ぜいきん) が町 (まち) をつくります。Your taxes building the city.**  
**1月 (がつ) の納税 (のうぜい) Tax payment on January - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109**

国民健康保険税 第7期 (こくみんけんこうほけんぜい だいななき) Payment of 7° Term of the National Health Insurance tax	2020 January 31th ( Friday )
町県民税 第4期 (ちょうけんみんぜいだいよんぎ) Payment of 4° Term of residential tax	2020年1月31日 (金)

**Let's make the declaration of income tax and residential tax as soon as possible**

The consultation to make the statement will start on February 17th ( Monday ). During the period, there is a prediction that lot of people will attend at the venue. Places for consultations : Chuo Kouminkan Hall From 9:30 a.m. ~  
 Consultations / period for receipt : February 17th ( Monday ) ~ March 16th ( Friday ) 9:00 a.m. ~ Noon / 1:00 p.m. ~ 4:00 p.m.  
 ※ Except on Saturdays and Sundays. We are receiving only the documents for declaration at the Opening on Sundays.  
 Consultations with the responsible of the tax office: February 25th ( Tuesday ), 26th ( Wednesday ), 27th ( Thursday ) 28th ( Friday ) 9:30 a.m. ~ Noon / 1:00 p.m. ~ 4:00 p.m. Information : Shimada Zeimusho ( Shimada-shi Ogui Machi 2-2 ) ☎ 0547-37-3121 Zeimuka Jyuuminzei Bumon ☎ 0548-33-2107  
 Necessary documents to make the declaration  
 ① Personal seal ( Inkan ) ② All the original certificates of income and Tax Withholding Statement ( Gensen Choushuuhyou from the salary or public pension ) ③ Those who earn income from your own company, enterprise, rental from leasing real state ④ Life insurance premiums, earthquake insurance premiums, deduction from public retirement, certificate of disability and others. ⑤ Deduction for medical expenses, dentists, etc... ( please bring the original receipts with the sum amount and separated per hospital, persons ) ⑥ People who might receive tax refunds, should bring the information of bank account ( bankbook, etc... ) ⑦ Those who will declare for dependents need the documents verifying exemptions ( proof of remittances and birth or marriage certificates to dependents overseas ) and all documents with Japanese translation to verify the relationship. ⑧ Those who have paid high medical expenses and received this notice by letter, must bring it and the original medical receipts ⑨ Those who have income derived from sale of land, buildings can make the deduction. ⑩ Special deduction from annual spouse's earnings equal or less than ¥ 1,410,000 please bring the Tax Withholding Statement ( Gensen ) ⑪ Identification documents of applicant : Passport , Zairyu Card. ⑫ You should bring your My number notification card, the paper card ( green color ) which notifies the individual number ( My number ) or your My number plastic card with photo. ( you can bring for us your certificate of residence that shows your individual number and any identification document with photo.  
 Notice about the change of the place to make annual income declaration  
 New address to make the income declaration Kakutei Shinkoku : Shimada-shi Hon Doori 3-6-1 ( Shimada-shi Tiiki Kouryu Centa Poporo )  
 Please use the public transportation because the car parking will not available.  
 Period of declaration : February 17th ~ March 16th. Attendance hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.. Please come here until 4:00 p.m. for consultations.  
 During this period, the procedures for declaration at Shimada Tax Office ( Shimada Zeimusho ) will not be available.  
 Information: Shimada Zeimusho ( Shimada-shi Ogui Machi 2-2 ) ☎ 0547-37-3121



**住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちようじんこう)**

**In 2019 December 31th the population of Yoshida-cho was 29,604 people. Male gender : 14,773 / Female gender : 14,831**  
**From this total mentioned above the foreign population is 1,670 people. Male gender : 717 / Female gender : 953**